

## SONDERBEDINGUNGEN MOBILE FUELING

### 1. Geltungsbereich

- 1.1 Diese Sonderbedingungen gelten für alle Produktverträge über den Erwerb von Kraftstoff bei LOGPAY Partnern durch den Kunden im Rahmen seiner Geschäftsbeziehung zu der LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) oder zu deren Auslands-töchtern, sofern die Freischaltung der Zapfsäule mittels der LOGPAY App erfolgt („Mobile Fueling“).
- 1.2 Diese Sonderbedingungen gelten vorrangig zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Geschäftsbeziehung zwischen dem Kunden und der LOGPAY („AGB“). Der Erwerb von Kraftstoff durch den Kunden unterliegt zudem den „Sonderbedingungen Kraftstoff“, die gleichrangig mit diesen Sonderbedingungen gelten. Daneben gelten ggf. Sonderbedingungen für andere Produkte.

### 2. Abruf von Leistungen

- 2.1 Um die Leistungen nach diesen Sonderbedingungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Kunde die Charge&Fuel App aus dem Apple App Store oder Google Play Store herunterladen und auf seinem Mobiltelefon installieren. Die jeweils aktuellen technischen Anforderungen an das Mobiltelefon kann der Kunde der Beschreibung im Apple App Store und Google Play Store entnehmen.
- 2.2 Zudem muss der Kunde Mobile Fueling in der Charge&Fuel App aktivieren. Für die Aktivierung ist zunächst die Erstellung eines Benutzerkontos einschließlich der Angabe seiner E-Mail-Adresse und seines Passworts oder über einen der angebotenen Drittanbieter-Logins in der Charge&Fuel App notwendig. Anschließend ist das Hinterlegen der LOGPAY Card durch die Angabe seiner 19-stelligen Kartennummer sowie seiner Mobile Payment PIN erforderlich. Eine LOGPAY Card kann nur einem Kunden zugeordnet werden.
- 2.3 Die aktivierte Charge&Fuel App ist eine LOGPAY Card im Sinne von Ziffer 5.1 der AGB. Der Kunde ist selbst verantwortlich dafür, dass er über ein geeignetes Endgerät zur Nutzung der Charge&Fuel App verfügt, diese installiert und mit den von der LOGPAY zur Verfügung gestellten Zugangsdaten aktiviert. Ohne Aktivierung ist die Charge&Fuel App nicht zum Abruf von Leistungen nutzbar. Die LOGPAY ist nicht verpflichtet, die Charge&Fuel App stets für die neuesten Versionen der Betriebssysteme bereitzustellen oder für Versionen, die seit mehr als zwei Jahren nicht mehr die neueste Version sind.

### 3. Freischalten der Zapfsäule

- 3.1 Zapfsäulen, die eine Fehlermeldung anzeigen oder offensichtliche Mängel oder Beschädigungen aufweisen, dürfen nicht genutzt werden.
- 3.2 Der Kunde hat die für seinen Tankvorgang bestimmte Zapfsäulen-Nummer anzugeben. Autorisiert der Kunde einen Tankvorgang für eine andere als von ihm gewünschte Zapfsäule durch Eingabe einer falschen Nummer oder Auswahl des falschen LOGPAY Partners und beziehen Dritte daraufhin Leistungen, haftet der Kunde für die Verfügungen von Dritten. Ansprüche des Kunden gegen Dritte bleiben unberührt.
- 3.3 Der Kunde darf die Zapfsäule nicht während des Autorisierungsvorgangs, d.h. nach Betätigung des „Tanken starten“-Buttons, verlassen, solange der Vorgang nicht automatisch abgebrochen oder erfolgreich abgeschlossen ist. Verlässt der Kunde dennoch die Zapfsäule und beziehen daraufhin Dritte Leistungen, haftet der Kunde dafür. Ansprüche des Kunden gegen Dritte bleiben unberührt.
- 3.4 Kann der Tankvorgang trotz eines funktionsfähigen Mobiltelefons und Internetverbindung aus technischen Gründen nicht abgeschlossen werden, hat der Kunde dies unverzüglich LOGPAY unter folgender Telefonnummer 0800 000 1972 oder E-Mail-Adresse chargeandfuel@logpay-ts.de mitzuteilen und die weitere Vorgehensweise mit LOGPAY abzustimmen.
- 3.5 Mit Abschluss des Tankvorgangs werden dem Kunden nochmals die Nummer der Zapfsäule, das gewählte Produkt, die bezogene

## CONDIZIONI SPECIALI RELATIVE AL RIFORNIMENTO MOBILE

### 1. Campo di applicazione

- 1.1. Le presenti Condizioni speciali si applicano a tutti i contratti specifici relativi all'acquisto di carburante da parte del cliente presso i Partner LOGPAY nell'ambito del proprio rapporto commerciale con LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) o con le relative controllate estere, laddove l'attivazione della pompa avvenga tramite l'app LOGPAY („Rifornimento mobile“).
- 1.2. Le presenti Condizioni speciali hanno la precedenza sulle Condizioni commerciali generali applicabili al rapporto commerciale in essere tra LOGPAY e il cliente (le "CCG"). L'acquisto di carburante da parte del cliente, inoltre, è soggetto alle "Condizioni Speciali relative al carburante", che si applicano alla stessa stregua delle presenti Condizioni speciali. Oltre a ciò, potrebbero trovare applicazione anche le condizioni speciali relative ad altri prodotti.

### 2. Richiesta dei servizi

- 2.1. Per poter usufruire dei servizi previsti dalle presenti Condizioni speciali, il cliente deve scaricare l'app Charge&Fuel dall'App Store di Apple o dal Play Store di Google e installarla sul proprio cellulare. I necessari requisiti tecnici del telefono cellulare sono riportati nella descrizione dell'Apple App Store e del Google Play Store.
- 2.2. Inoltre, nell'app Charge&Fuel il cliente deve attivare la funzionalità di Mobile Fueling. Per l'attivazione è necessaria innanzitutto la creazione di un account utente, con l'indicazione del proprio indirizzo e-mail e della password o tramite il login di una terza parte offerta nell'app Charge&Fuel. Quindi, è necessario memorizzare la Carta LOGPAY inserendo il relativo numero a 19 cifre e il PIN per il pagamento mobile (Mobile Payment PIN). Una Carta LOGPAY può essere assegnata a un solo cliente.
- 2.3. L'app Charge&Fuel attivata rappresenta una Carta LOGPAY ai sensi del punto 5.1 delle CCG. Spetta al cliente assicurarsi di possedere un dispositivo mobile adeguato per l'utilizzo dell'app Charge&Fuel, installare l'app e attivarla con i dati di accesso forniti da LOGPAY. Senza attivazione l'app Charge&Fuel non può essere utilizzata per richiedere i servizi. LOGPAY non è obbligata a fornire sempre l'app Charge&Fuel compatibile con le versioni più recenti dei sistemi operativi o con le versioni che non sono più le più recenti da oltre due anni.

### 3. Attivazione della pompa

- 3.1. Le pompe di erogazione sulle quali è visualizzato un messaggio di errore o che mostrano evidenti difetti o danni non devono essere utilizzate.
- 3.2. Il cliente deve indicare il numero della pompa di erogazione dalla quale intende fare rifornimento. Nel caso in cui il cliente autorizzi un rifornimento da una pompa diversa da quella desiderata inserendo un numero errato o scegliendo un Partner LOGPAY errato e se in seguito a ciò un soggetto terzo riceve le prestazioni, il cliente risponderà degli atti del soggetto terzo. Sono fatti salvi i diritti del cliente nei confronti di soggetti terzi.
- 3.3. Il cliente non deve abbandonare la pompa di erogazione durante la procedura di autorizzazione, cioè dopo avere premuto il pulsante "Avvia rifornimento", fintanto che la procedura non venga interrotta automaticamente o conclusa correttamente. Se invece abbandona la pompa di erogazione e in seguito a ciò un soggetto terzo riceve le prestazioni, il cliente risponderà dell'accaduto. Sono fatti salvi i diritti del cliente nei confronti di soggetti terzi.
- 3.4. Nel caso in cui, nonostante l'utilizzo di un telefono cellulare adatto e la presenza di una connessione a Internet, non sia possibile concludere la procedura di rifornimento per cause tecniche, il cliente è tenuto a comunicarlo tempestivamente a LOGPAY chiamando il numero 0800 000 1972 o inviando un'e-mail all'indirizzo chargeandfuel@logpay-ts.de e ad accordarsi con LOGPAY su come procedere.
- 3.5. Con la conclusione della procedura di rifornimento vengono nuovamente visualizzati al cliente il numero della pompa di

Menge (z.B. in Liter oder Kilogramm, „Abrechnungseinheit“), der Preis pro Abrechnungseinheit und der Gesamtpreis in der gesetzlichen Währung Euro angezeigt.

- 3.6 Der Kunde hat die Zapfsäule freizugeben, sobald der Tankvorgang abgeschlossen ist.

#### 4. Preise und Entgelte

- 4.1 Die Nutzung der Charge&Fuel App und ihrer Funktionen (insbesondere Freischaltung von Zapfsäulen und Transaktionsübersicht) ist kostenlos.
- 4.2 Für Preise und Entgelte beim Erwerb des Kraftstoffs gilt Ziffer 6 der AGB.
- 4.3 In der Transaktionsübersicht werden dem Kunden die Käufe angezeigt, die er in den vergangenen 6 Monaten unter Verwendung der Charge&Fuel App getätigt hat, mit Ausnahme von Käufen mittels der CoBranded Card Shell-Karte. Die Darstellung der einzelnen Transaktion erfolgt zeitlich verzögert, in Abhängigkeit von der Lieferung der benötigten Daten durch den jeweiligen LOGPAY Partner.

#### 5. Haftung

- 5.1 Die LOGPAY haftet bezüglich der Charge&Fuel App und ihrer Funktionen nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit sowie für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.
- 5.2 Im Übrigen gilt für die Haftung der LOGPAY Ziffer 13 der AGB in entsprechender Anwendung.
- 5.3 Die LOGPAY ist nicht Betreiberin der Zapfsäulen. Es wird darauf hingewiesen, dass bei einer Unterbrechung oder bei Unregelmäßigkeiten vor, während und nach dem Tankvorgang, soweit es sich um Folgen einer Störung der Zapfsäule handelt, Ansprüche gegen den LOGPAY Partner bestehen können. Der Kunde kann von der LOGPAY in diesem Falle die Abtretung etwaiger Ansprüche verlangen, die der LOGPAY gegenüber dem LOGPAY Partner oder Dritten hinsichtlich eines Schadens des Kunden zustehen. Sämtliche gesetzlichen Ansprüche des Kunden gegen die LOGPAY oder gegen Dritte bleiben hiervon unberührt.
- 5.4 Hat der Kunde Mitarbeitern oder sonstigen Berechtigten Zugangsdaten überlassen, so hat er bei Einzug der LOGPAY Cards dieser Personen sicherzustellen, dass die Personen die Zugangsdaten auf ihren Dienst- und Privatmobiltelefonen löschen. Es wird darauf hingewiesen, dass der Einzug der LOGPAY Card nicht zur Deaktivierung des Mobile Fueling ausreicht. Bis zum Löschen der Zugangsdaten auf dem Mobiltelefon der betroffenen Personen haftet der Kunde für missbräuchliche Nutzung.

#### 6. Laufzeit und Kündigung

- 6.1 Sowohl der Kunde als auch die LOGPAY können den Produktvertrag jederzeit mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Abrechnungszeitpunkts kündigen. Kündigt die LOGPAY, so wird sie den berechtigten Belangen des Kunden angemessen Rechnung tragen, insbesondere nicht zur Unzeit kündigen. Darüber hinaus gelten die Regelungen der Ziffern 14.2 bis 14.4 der AGB entsprechend auch für den Produktvertrag.
- 6.2 Der Kunde kann die Charge&Fuel App jederzeit von seinem Mobilgerät löschen. Während der Laufzeit des Produktvertrags bleibt der hierfür erstellte Login für die Benutzung der Charge&Fuel App davon unberührt und kann nach einer Neuinstallation der Charge&Fuel App auf einem dafür geeigneten Mobilgerät weiterhin verwendet werden.
- 6.3 Der Kunde kann den von ihm erstellten Login für die Benutzung der Charge&Fuel App jederzeit in den Kontoeinstellungen der Charge&Fuel App löschen. Möchte der Kunde die Charge&Fuel App zu einem späteren Zeitpunkt erneut auf einem dafür geeigneten Mobilgerät nutzen, ist eine erneute Aktivierung erforderlich. Nach der Registrierung kann der Kunde sich mit seiner E-Mail-Adresse und dem selbst gewählten Passwort einloggen.

erogazione, il prodotto selezionato, la quantità acquistata (ad esempio in litri o chilogrammi, "Unità di fatturazione"), il prezzo per Unità di fatturazione e il prezzo totale nella valuta legale euro.

- 3.6. Il cliente è tenuto a liberare la pompa di erogazione appena ha terminato il rifornimento.

#### 4. Prezzi e tariffe

- 4.1. L'utilizzo dell'app Charge&Fuel e delle sue funzioni (in particolare l'attivazione delle pompe e la panoramica delle transazioni) è gratuito.
- 4.2. Le disposizioni di cui al punto 6 delle CCG si applicano ai prezzi e alle tariffe per l'acquisto di carburante.
- 4.3. La panoramica delle transazioni mostra al cliente gli acquisti effettuati negli ultimi 6 mesi utilizzando l'app Charge&Fuel, esclusi gli acquisti effettuati con la carta a marchio condiviso Shell Card. La singola transazione viene visualizzata con un tempo di ritardo, in base alla consegna dei dati richiesti da parte del rispettivo Partner LOGPAY.

#### 5. Responsabilità

- 5.1. Relativamente all'app Charge&Fuel e alle sue funzioni, LOGPAY è responsabile soltanto di azioni dolose o negligenza grave e risponderà solo di danni derivanti da lesioni mortali, lesioni corporali o danni alla salute.
- 5.2. Per tutti gli altri aspetti, alla responsabilità di LOGPAY si applicano mutatis mutandis le disposizioni di cui al punto 13 delle CCG.
- 5.3. LOGPAY non è gestore delle pompe di erogazione. Si fa presente che eventuali interruzioni o irregolarità prima, durante e dopo la procedura di rifornimento, purché siano la conseguenza di un guasto della pompa di erogazione, possono dare origine a diritti nei confronti del Partner LOGPAY. In questo caso il cliente può richiedere a LOGPAY la cessione di eventuali diritti che spettano a LOGPAY nei confronti del Partner LOGPAY o di un soggetto terzo relativamente a un danno subito dal cliente. Sono fatti salvi comunque tutti i diritti previsti per legge spettanti al cliente nei confronti di LOGPAY o di soggetti terzi.
- 5.4. Nel caso in cui il cliente abbia affidato i dati di accesso ai propri dipendenti o ad altri autorizzati, nel momento in cui ritira le carte LOGPAY di dette persone deve assicurarsi che le stesse abbiano eliminato i dati di accesso dai propri telefoni cellulari aziendali e personali. Si noti che il ritiro della carta LOGPAY non è sufficiente per la disattivazione del servizio di Rifornimento mobile. Fintanto che i dati di accesso non vengono eliminati dal telefono cellulare delle persone interessate, il cliente risponderà dell'eventuale uso indebito da parte di dette persone.

#### 6. Durata e disdetta

- 6.1. Sia il cliente sia LOGPAY potranno disdire il contratto specifico in qualsiasi momento dandone preavviso di un mese da ciascuna data di liquidazione. In caso di disdetta da parte di LOGPAY, quest'ultima si impegna a tenere in debita considerazione le legittime preoccupazioni del cliente, in particolare a non disdire il contratto in un momento inopportuno. Per il resto si applicano per analogia anche per il contratto specifico le regole stabilite ai punti dal 14.2 al 14.4 delle CCG.
- 6.2. Il cliente può eliminare l'applicazione Charge&Fuel dal proprio dispositivo mobile in qualsiasi momento. Nel corso di validità del contratto specifico, ciò però non pregiudicherà in alcun modo le credenziali di accesso generate durante la registrazione per l'utilizzo dell'app Charge&Fuel, che potrà essere installata e utilizzata su un altro dispositivo mobile adeguato.
- 6.3. Il cliente può cancellare il login creato per l'utilizzo dell'app Charge&Fuel in qualsiasi momento nelle impostazioni dell'account dell'app Charge&Fuel. Qualora desideri in seguito utilizzare nuovamente l'app Charge&Fuel su un dispositivo mobile adeguato, sarà necessaria una nuova attivazione. Dopo la registrazione, il cliente potrà accedere con il proprio indirizzo e-mail e la password di sua scelta.